

Isa

Chapter 65

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

לֹא-נִנְיָ הַנְּנִי אֲמַרְתִּי בְּקִשְׁנִי לָלֶזְאֵל נִמְצְאָה שָׁאֵלָה לְלֹא-נִנְיָ נְדַרְשִׁי 1
แก่-นี่-เรา นี่-เรา เรา-ตรัส แสงหา-เรา โดย-ผู้ที่ไม่ เรา-ยอมให้พบ ฤๅ โดย-ผู้ที่ไม่ เรา-ยอมให้พบ
[H0413](#) [H2009](#) [H2009](#) [H0559](#) [H1245](#) [H3808](#) [H4672](#) [H7592](#) [H3808](#) [H1875](#)
: בְּשֵׁמִי קָרָא לֹא-נִנְיָ
นาม-ของเรา ร้องเรียก ไม่เคย
[H8034](#) [H7121](#) [H3808](#)

□ เราได้ถูกแสงหาโดยคนเหล่านั้นที่มีได้ถามถึงเรา เราได้ถูกพบโดยคนเหล่านั้นที่มีได้แสวงหาเรา เรากล่าวแล้วว่า □ จงดูเราเถิด จงดูเราเถิด □
ต่อประเทศที่ไม่ได้ถูกเรียกตามนามของเรา

בִּזְמַן לֹא-נִנְיָ אָרְרָה אֶלְכֵימִים אֲרַרְתִּי עַם-לֹא-יָדָע הַיּוֹם כָּל-יְדֵי אֶרֶץ-יִשְׂרָאֵל 2
ดี ไม่ ทาง-ที่ ผู้ดำเนิน กบฏ ชนชาติ-ที่ ต่อ วัน ตลอด มือ-ของเรา เรา-ยื่นออก
[H3808](#) [H1870](#) [H1980](#) [H5637](#) [H0413](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3027](#) [H6566](#)
: מִתְבַּשְׂבְּשֵׁי אֲרַרְתִּי
ความคิด-ของพวกเขา ตาม
[H4284](#)

เรากางมือของเราออกตลอดวันต่อประชากรที่มีกบฏ ผู้ซึ่งดำเนินในทางที่ไม่ดี ติดตามความคิดทั้งหลายของพวกเขาเอง

בְּחֵם בְּבָרְכִים בְּמִדְוָה עָנָה אֶל-אֹתִי הַמְכַבְּדִים עַמִּי 3
ใน-สวน กวายเป็นบูชา เสมอ พระพิภคร์-ของเรา ต่อ เรา ยับยู่โทษ- ชนชาติ-ที่
[H1593](#) [H2076](#) [H8548](#) [H6440](#) [H0853](#) [H3707](#)
: הַלְבָנִים עַל-הַמְבַּרְכִּים
อิฐ บน และ-เผาเครื่องหอม
[H3843](#)

ประชากรที่ยับยู่เราให้กริ้วต่อหน้าเราเสมอ ที่บูชาชัยในสวนทั้งหลาย และเผาเครื่องหอมอยู่บนบรรดาแท่นบูชาทำด้วยอิฐ

וְאִמְרָה(וְאִמְרָה[และ-น้ำเคี้ยว-แห่ง [และน้ำเคี้ยว] אֲרַרְתִּי אֶלְכֵימִים אֲרַרְתִּי אֶלְכֵימִים אֲרַרְתִּי אֶלְכֵימִים 4
และ-น้ำเคี้ยว-แห่ง [และน้ำเคี้ยว] สุกธ เนื้อ-แห่ง ผู้ที่กิน ค้างคิน และ-ในที่ลับ ใน-หลุมฝังศพ ผู้ที่นั่ง
[H4839](#) [H6564](#) [H2386](#) [H1320](#) [H0398](#) [H5341](#) [H6913](#) [H3427](#)
: כְּלִי-בַיִת וְכְלִי-בַיִת
ใน-ภาชนะ-ของพวกเขา สิ่งมลทิน
[H3627](#) [H6292](#)

ผู้ซึ่งยังคงอยู่ในท่ามกลางบรรดาอุโมงค์ฝังศพ และค้างคินในอนุสาวรีย์ทั้งหลาย ผู้ซึ่งกินเนื้อหมู
และแกงซึ่งทำด้วยบรรดาสิ่งที่น่าสะอิดสะเอียนอยู่ในภาชนะทั้งหลายของพวกเขา

שָׁמַעְתִּי אֶלְכֵימִים אֲרַרְתִּי אֶלְכֵימִים אֲרַרְתִּי אֶלְכֵימִים אֲרַרְתִּי 5
เป็น-ควัน เหล่านี้ เรา-บริสุทธิ์กว่าเจ้า เพราะ เรา เข้ามา-ใกล้ อย่า จาก-เจ้า จงอยู่ห่าง ผู้ที่พูด-ว่า
[H6227](#) [H0428](#) [H6942](#) [H5066](#) [H0408](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0559](#)
: הַיּוֹם כָּל-אֶרֶץ-יִשְׂרָאֵל
วัน ตลอด ลุกโซน ไฟ-ที่ ใน-จมูก-ของเรา
[H3117](#) [H3605](#) [H3344](#) [H0784](#) [H0639](#)

ผู้ซึ่งกล่าวว่า □ ยืนอยู่ห่าง ๆ อย่าเข้ามาใกล้ข้า เพราะข้าบริสุทธิ์กว่าเจ้า □ คนเหล่านี้เป็นควันอยู่ในจมูกของเรา เป็นไฟซึ่งไหม้อยู่ตลอดวัน

וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	אִם	כִּי	אֲשֶׁר	לֹא	לִפְנֵי	כְּתוּבָה	הַגּוֹת	6
และ-เรา-จะตอบแทน	เรา-ได้ตอบแทน	เมื่อ	แต่	เรา-จะ-นั่ง-เซียบ	ไม่	ต่อ-หน้า-เรา	จดบันทึกไว้	ดูเถิด	
				H2814	H3808	H6440	H3789	H2009	
							הַקִּיק	עַל-	
							อก-ของพวกเขา	ลงบน	
							H2436		

ดูเถิด มีเขียนไว้ต่อหน้าเราว่า เราจะไม่นั่งเซียบ แต่จะตอบสนอง คือจะตอบสนองไว้ในอกของพวกเขา

קָדָה	אֲשֶׁר	הַיְהוָה	אֲמַר	יָקָר	אֲבוֹתֵינוּ	וְעוֹנֵי	עֲוֹנוֹתֵינוּ	7
เผาเครื่องหอม	ซึ่ง	พระยาห์เวห์	ตรัส	ด้วยคำ	บรรพบุรุษ-ของเจ้า	และ-ความชั่ว-ของ	ความชั่ว-ของเจ้า	
		H3068	H0559		H0001	H5771	H5771	
עַל-	אֲשֶׁר	עָלָה	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְעוֹנֵי	וְעַל-	הַיְהוָה	עַל-
[บน]	ก่อน	บำเหน็จ-ของพวกเขา	และ-เรา-จะ-วัด	ดูหมิ่น-เรา	เป็นเขา	และ-บน	ภูเขา	บน
	H7223	H6468	H4058		H1389		H2022	
						ס	הַקִּיק	עַל-
						ส	อก-ของพวกเขา	ลงใน
							H2436	H0413

บรรดาความชั่วช้าของพวกเจ้า และบรรดาความชั่วช้าของบรรพบุรุษของพวกเจ้ารวมกันไว้ พระยาห์เวห์ตรัส ผู้ซึ่งได้เผาเครื่องหอมบนภูเขาทั้งหลาย และได้หมิ่นประมาทเราบนเนินทั้งหลาย ฉะนั้นเราจึงจะตวงกิจการแต่ก่อนของพวกเขาไว้ในอกของพวกเขา

הַיְהוָה	אֵל	אֲמַר	בְּאָזְנוֹ	שָׁמַע	יְמִי	כְּאֵשׁ	הַיְהוָה	אֲמַר	הַיְהוָה	8
ทำลาย-มัน	อย่า	และ-มี-คน-พูด-ว่า	ใน-พวง-หู	น้ำ-หู-ใหม่	หู	เหมือนที่	พระยาห์เวห์	ตรัส	เช่นนี้	
H7843	H0408	H0559	H0811	H8492	H4672		H3068	H0559	H3541	
הַכֹּל	הַיְהוָה	לִבְלֹא	עָבַד	לִמְעַן	אֲשֶׁר	כֵּן	בְּ	בְרַחֲמֵי	כִּי	
ทั้งหมด	ทำลาย	เพื่อ-จะ-ไม่	ผู้รับใช้-ของเรา	เพื่อ-เห็น-แก่	เรา-จะ-กระทำ	เช่นนั้น	อยู่-ใน-มัน	พระ-พระ	เพราะ	
H3605	H7843	H1115	H5650	H4616				H1293		

พระยาห์เวห์ตรัสดังนี้ว่า น้ำหูใหม่ได้ถูกพบในพวงหู และคนหนึ่งกล่าวว่า อย่าทำลายมันเสีย เพราะมีพรอย่างหนึ่งอยู่ในมัน ฉันใดเราก็จะกระทำเพราะเห็นแก่บรรดาผู้รับใช้ของเรา เพื่อเราจะไม่ทำลายพวกเขาหมดฉันนั้น

וְאֵלֵינוּ	הַיְהוָה	שָׁמַע	הַיְהוָה	עָבַד	מִיָּסָר	מִיָּסָר	וְאֵלֵינוּ	9
และ-จะ-ครอบครอง-มัน	ภูเขา-ของเรา	ผู้สืบทอด-แห่ง	และ-จาก-ยูดาห์	เชื้อสาย	จาก-ยาโคบ	และ-เรา-จะ-นำออกมา		
H3423	H2022	H3423	H3063	H2233	H3290	H3318		
			הַיְהוָה	יְשֻׁבָה	וְעָבַד	בְּיָמֵינוּ	בְּיָמֵינוּ	
			ที่นั่น	จะอาศัยอยู่	และ-ผู้รับใช้-ของเรา	ผู้ที่เรา-เลือกสรร		
			H8033	H7931	H5650	H0972		

และเราจะนำเชื้อสายผู้หนึ่งออกมาจากยาโคบ และออกมาจากยูดาห์ผู้รับมรดกคนหนึ่งแห่งภูเขาทั้งหลายของเรา และผู้เลือกสรรของเราจะได้รับมันเป็นมรดก และบรรดาผู้รับใช้ของเราจะอาศัยอยู่ที่นั่น

בָּרָא	לְרַבֵּן	עֹרֹת	עֵמֶק	אֶזְרָא	לְהַגְרֵם	הַיְהוָה	הַיְהוָה	10
สร้าง	เป็น-ก้นอน-ของ	อาโศร	และ-หุบเขา-แห่ง	ฝูงแกะ	ทุ่งเลี้ยง-แห่ง	ที่ราบซาโรน	และ-จะ-กลายเป็น	
H1241	H7258	H5911	H6010	H6629		H8289	H1961	
						וְאֵלֵינוּ	לְעַמִּי	
						แสงหา-เรา	ซึ่ง	สำหรับ-ชนชาติ-ของเรา
						H1875		

และซาโรนจะเป็นลานหญ้าแห่งฝูงแพะแกะ และหุบเขาแห่งอาโศรจะเป็นสถานที่ที่ฝูงวัวจะนอนลงที่นั่น สำหรับประชากรของเราที่ได้แสวงหาเรา

בְּאֶרֶץ ใน-แผ่นดิน H0776	עַל-פְּנֵי และ-ผู้ที่ H7650	אֱמִתּוֹת ความจริง H0543	בְּיַד โดย-พระเจ้า-แห่ง H0430	יְהוָה จะทรงช่วย H1288	בְּאֶרֶץ ใน-แผ่นดิน H0776	יְהוָה ผู้ที่ช่วย H1288	אֲשֶׁר ซึ่ง
וְנִסְיָנָיו จะถูกละ H5641	וְיָ และ-เพราะ H7223	תְּשִׁיבָה แต่ก่อน H7223	תְּהַרְגֵנּוּ ความทุกข์-ทั้ง H7911	וְיָ จะถูกละ H7911	אֱמִתּוֹת ความจริง H0543	בְּיַד โดย-พระเจ้า-แห่ง H0430	עַל-פְּנֵי จะ H7650

: מֵעֵינֵינוּ
จาก-ดวงตา-ของเรา

เพื่อผู้ใดที่ขอพรให้ตนเองในแผ่นดินโลก จะขอพรให้ตนเองในพระเจ้าแห่งความจริง และผู้ใดที่ปฎิญาณในแผ่นดินโลก จะปฎิญาณโดยทางพระเจ้าแห่งความจริง เพราะบรรดาความลำบากแต่ก่อนนั้นก็ถูกละเสียแล้ว และเพราะความลำบากเหล่านั้นถูกละเสียจากตาของเรา

תְּשִׁיבָה สิ่ง-ก่อน H7223	הַיְהוָה ถูกละ H2142	וְלֹא และ-จะไม่ H3808	תְּהַרְגֵנּוּ ใหม่ H2319	וְאֶרֶץ และ-แผ่นดิน H0776	שְׂמֵי ใหม่ H2319	יְהוָה ฟ้าสวรรค์ H8064	בְּיַד เรา-กำลังสร้าง H2009	וְיָ เกิด H2009	כִּי- เพราะ
						לְבַב ดวงใจ	עַל- บน	תְּעֲלֶינָהּ ลอยขึ้นมา H5927	וְלֹא และ-จะไม่ H3808

เพราะเกิด เราจะเนรมิตสร้างบรรดาฟ้าสวรรค์ใหม่และแผ่นดินโลกใหม่ และสิ่งเหล่านั้นจะไม่ถูกจดจำไว้หรือนึกถึงอีก

וְיָ เกิด H2009	כִּי- เพราะ	בְּיַד กำลังสร้าง H0589	אֲנִי เรา H0589	אֲשֶׁר ในสิ่งที่ H5703	עָרְבֵי- บิรันดร์ H5704	וְיָ และ-เปรม H1523	יְהוָה ยินดี H7797	אֲמַן จง	כִּי- แต่
		מִשְׁמַחַת เป็น-ความ H4885	הַיְהוָה และ-ชนชาติ-ของ H1525	יְהוָה เป็น-ความ H1525	יְהוָה เยรูซาเล็ม H3389	אֲשֶׁר ซึ่ง H0853	בְּיַד เรา-กำลังสร้าง		

แต่พวกเขาจะดีใจและชื่นชมยินดีตลอดไปในสิ่งซึ่งเราเนรมิตสร้างนั้น เพราะเกิด เราเนรมิตสร้างกรุงเยรูซาเล็มให้เป็นการชื่นชมยินดี และประชากรของเธอให้เป็นความชื่นบาน

עָרְבֵי- อีกต่อไป H5750	בְּ- ใน-นั้น	יְהוָה ได้ H8085	וְלֹא และ-จะไม่ H3808	בְּ- ใน-ชนชาติ-ของ H7797	יְהוָה และ-เปรม H3389	בְּיַד ใน-เยรูซาเล็ม H1523	וְיָ และ-เรา-จะ H1523		19
			מִשְׁמַחַת การคร่ำครวญ H2201	יְהוָה และ-เสียง-แห่ง H1065	בְּ- การร้องให้ H1065	יְהוָה เสียง-แห่ง			

และเราจะชื่นชมยินดีในกรุงเยรูซาเล็ม และชื่นบานในประชากรของเรา และเสียงแห่งการร้องไห้จะไม่ถูกได้ยินในเธออีก หรือเสียงแห่งการร้องไห้

יְהוָה ซึ่ง H4390	לֹא- ได้เต็ม H3808	אֲשֶׁר ไม่ H2205	יְהוָה หรือ-คน H3117	יְהוָה ไม่-ที่ H3117	עָרְבֵי- การก-ที่ตาย H5764	עָרְבֵי- อีกต่อไป H5750	מִשְׁמַחַת จาก-ที่ H8033	יְהוָה มี H1961	לֹא- จะ-ไม่ H3808	20
בְּ- จะถูกละ H2398	אֲשֶׁר ร้อย-ปี H4191	תְּהַרְגֵנּוּ อายุ H4191	שְׁנָה และ-คน H8141	מָוֶת จะตาย H3967	בְּ- ร้อย-ปี H5288	כִּי- อายุ H3117	יְהוָה เพราะ H0853	אֲשֶׁר วันเวลา-ของ H0853		
						יְהוָה : H7043	שְׁנָה H8141	מָוֶת H3967		

ที่นั่นจะไม่มีทารกที่มีชีวิตเพียงสองสามวัน หรือคนชราที่มีอายุไม่ครบกำหนดวันของเขาอีกต่อไป เพราะเด็กจะตายตอนที่อายุหนึ่งร้อยปี แต่คนบาปที่มีอายุเพียงหนึ่งร้อยปีจะเป็นที่ถูกละ

:פְּרִים וְאֶבְרָתָם וְכִבְשֹׁנֹתָם וְעִזֵּי וְיִשְׁבֵּי וְרִמְסֵי וְכִבְשֵׁי 21
 ผล-ของมัน และ-กิน ส่วนของ และ-จะปลูก และ-อาศัยอยู่ เรือน และ-จะสร้าง
[H6529](#) [H0398](#) [H3754](#) [H5193](#) [H3427](#) [H1129](#)

และพวกเขาจะสร้างบ้านหลายหลัง และเข้าอาศัยอยู่ในนั้น และพวกเขาจะปลูกสวนองุ่นทั้งหลาย และกินผลของพวกเขา

קָמַתְּ כִימִי כִי- יֵאָבֵל וְאֶתְּךָ וְעֵצֶיךָ לֹא יֵשֵׁב וְאֶתְּךָ וְיִבְנֶה לֹא 22
 ต้นไม้ เหมือน-วันเวลา-แห่ง เพราะ กิน และ-คนอื่น ปลูก จะ-ไม่ อยู่อาศัย และ-คนอื่น สร้าง จะ-ไม่
[H6086](#) [H3117](#) [H0398](#) [H0312](#) [H5193](#) [H3808](#) [H3427](#) [H0312](#) [H1129](#) [H3808](#)

:בְּחַיֵּי יָמָיו יִבְלֶה וְיִדְהָם וְהַמְעֻשָׁה עַמֵּי יָמֵי
 ผู้ที่เร-เลือกสรร จะ-ขึ้นชม มีอ-ของพวกเขา และ-ผลงาน-แห่ง ชนชาติ-ของเรา วันเวลา-ของ
[H0972](#) [H1086](#) [H3027](#) [H4639](#) [H3117](#)

พวกเขาจะไม่สร้างและคนอื่นเข้าอาศัยอยู่ พวกเขาจะไม่ปลูกและคนอื่นกิน เพราะวันทั้งหลายของต้นไม้จะเป็นเหมือนวันทั้งหลายของประชากรของเรา และผู้เลือกสรรของเราจะเพลิดเพลินกับผลงานแห่งมือของพวกเขา

בְּרוּכֵי רָעַי כִּי לְבַקְלָהּ יִלְדוּ וְלֹא יִלְקָה וְיִינְעוּ לֹא 23
 ผู้ที่อวยพร-โดย เชื้อสาย-ของ เพราะ เพื่อ-ความหวาดกลัว ให้กำเนิด และ-ไม่ อย่าง-ไร้ผล ตรากตรำ จะ-ไม่
[H1288](#) [H2233](#) [H0928](#) [H3205](#) [H3808](#) [H7385](#) [H3021](#) [H3808](#)

:אֶתְּךָ וְהַמְעֻשָׁה וְהַמְעֻשָׁה וְהַמְעֻשָׁה
 กับ-พวกเขา และ-ลูกหลาน-ของพวกเขา พวกเขา-คือ พระยาห์เวห์
[H0854](#) [H6631](#) [H1992](#) [H3068](#)

เขากันหลายจะไม่ทำงานตรากตรำโดยเปล่าประโยชน์ หรือคลอดบุตรเพื่อความสยดสยอง เพราะพวกเขาเป็นเชื้อสายของผู้ที่ได้รับพรของพระเยโฮวาห์ และลูก ๆ ของพวกเขาพร้อมกับพวกเขา

:שָׁמַעְתָּ וְאַנִּי מְדַבְּרִים הָם עָרַד אֲנִי וְיָקָרְא וְרָם וְהָיָה 24
 จะฟัง และ-เรา กำลังพูดอยู่ พวกเขา ในขณะที่ จะตอบ และ-เรา พวกเขา-จะร้องเรียก ก่อนที่ และ-จะเป็น
[H8085](#) [H0589](#) [H1696](#) [H1992](#) [H5750](#) [H0589](#) [H7121](#) [H2962](#) [H1961](#)

และต่อมา ก่อนที่พวกเขาจะร้องเรียก เราจะตอบ และขณะที่พวกเขายังพูดอยู่ เราจะฟัง

עָפָר שְׂנָתְךָ וְכָנִף יֵאָבֵל- כְּבָבְךָ וְאַרְיָה כְּאָדָם וְרָעַי וְלָטְטְךָ וְאַבְ 25
 ฝุ่น และ-งู ฟาง จะกิน เหมือน-วัว และ-สิงโต ด้วยกับ จะกินหญ้า และ-ลูกแกะ สุนัขจิ้งจอก
[H6083](#) [H5175](#) [H8401](#) [H0398](#) [H1241](#) [H0259](#) [H2924](#) [H2061](#)

:הָיָה אָמַר קְדָשִׁי הָ הָ בְּכָל- יַשְׁתַּחֲוֶי- לֹא- וְרָעַי לֹא- וְהָיָה
 พระยาห์เวห์ ตรัส บริสุทธิ์-ของเรา ภูเขา-อัน ใน-ทั่วทั้ง ทำลาย และ-ไม่ ทำร้าย จะ-ไม่ เป็นอาหาร-ของมัน
[H3068](#) [H0559](#) [H6944](#) [H2022](#) [H3605](#) [H7843](#) [H3808](#) [H3808](#) [H3899](#)

๐
๘

สุนัขป่าและลูกแกะจะหากินอยู่ด้วยกัน และสิงโตจะกินฟางเหมือนวัวหนุ่ม และพงคสิจะเป็นอาหารของงู พวกมันจะไม่ทำอันตรายหรือทำลายในภูเขาอันบริสุทธิ์ทั้งสิ้นของเรา พระเยโฮวาห์ตรัส